Technical Remarks

Anonymization

I have anonymized my research partners and their startups in order to preserve confidentiality. Thus, I have only indicated their job positions or used pseudonyms. The chosen pseudonyms reflect the person's identified gender. Due to the exemplary status of a few places, people, and startups in Nairobi's tech scene, I was not able to anonymize all researched actors. Thus, I have used the real names of public figures, famous tech companies, and innovative workplaces where important for the book's arguments.

Language

Gender

To avoid using masculine pronouns generically, I used the gender neutral *they* as a singular pronoun when making abstract statements. In the cases in which I referred to specific research partners, I used the pronouns with which they described themselves. I chose their pseudonyms accordingly. With regard to scholars, I only assumed their gender according to their given/chosen first names.

Kiswahili

I decided to translate words in Kiswahili in footnotes in order to keep the authenticity of the spoken words in quotes and to represent the common language of Nairobi's middle class, a fluent English infused with Kiswahili expressions. I am aware that my research partners would have used more *sheng*

(Kenyan urban slang composed of Swahili and English) if I had been Kenyan and not spoken the standard Kiswahili from Tanzania (*Kiswahili sanifu*).